

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1951)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

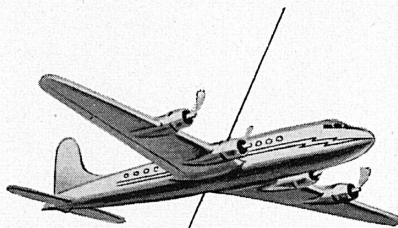
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

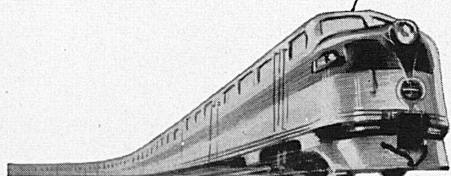
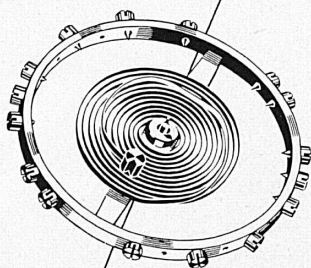
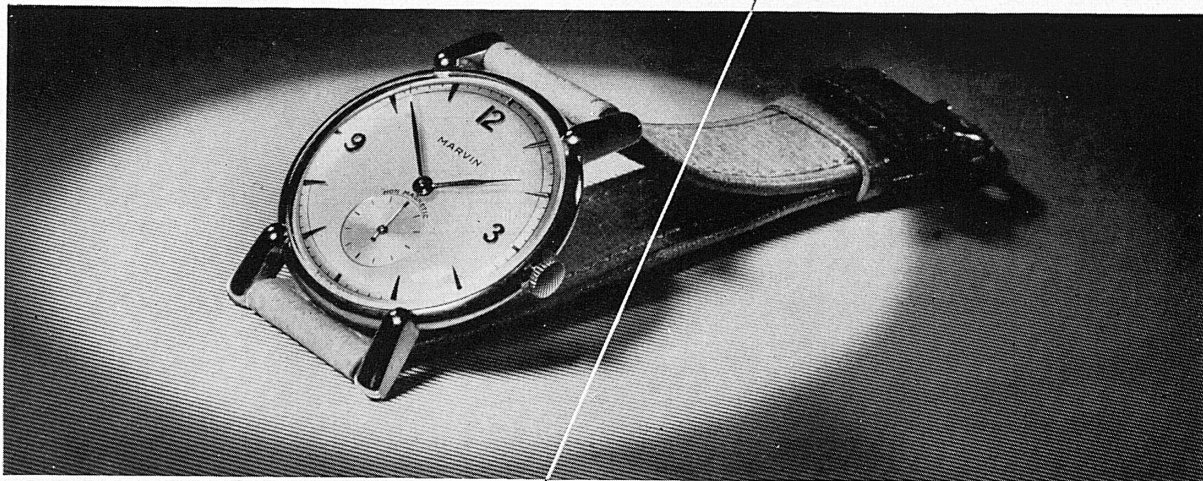
Download PDF: 29.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MARVIN



*La montre précise sur terre
et dans les airs*



La montre MARVIN est appréciée dans plus de 50 pays d'Europe et d'outre-mer et sous toutes les latitudes. Elle est munie d'un organe régulateur auto-compensateur insensible aux variations de température. Votre horloger vous soumettra volontiers son choix de modèles MARVIN.

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S. A. LA CHAUX-DE-FONDS

Wonderful Nylons



Ria

gut im Strumpf!

Basel - Zurich - Lucerne



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

Zürich-Oerlikon

Lausanne
(021) 26 26 61

(051) 46 84 20

Genève
(022) 4 99 42

GÜTERVERSICHERUNG

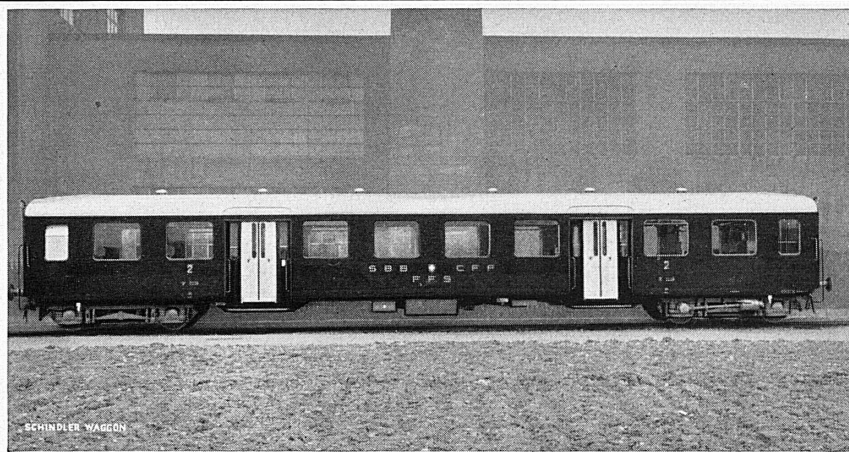
ELVIA

VERSICHERUNGS - GESELLSCHAFT
ZÜRICH

Abschlüsse ohne besondere Formalitäten
an den Bahnschaltern

SCHINDLER WAGGON AG, PRATTELN

Personenanhängewagen, Diesel- und elektrische Motorwagen für Voll- und Nebenbahnen und Strassenbahn-Motor- und Anhängewagen in leichter Stahlbauart. Güterwagen aller Art, Kesselwagen, Kühlwagen.



Personenwagen 2. Klasse der Schweizerischen Bundesbahnen in leichter Stahlkonstruktion, Tara 23 t



PRESTA

die führende Nähmaschinen-Nadel.
In jedem guten Fachgeschäft erhältlich.

KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL am Blumenrain

Nähe Hotel
Drei Könige

Leitung
Dr. J. Coulin
Tel. 2 15 79

Bilder
Antiquitäten
Möbel

J. Ulrich. 1824
Spiezberg am
Thunersee. Ötbild



KONSERVIERUNG DURCH KÄLTE

IM KÜHLHAUS
UND KÜHLWAGEN

KABELWERKE BRUGG A.G.

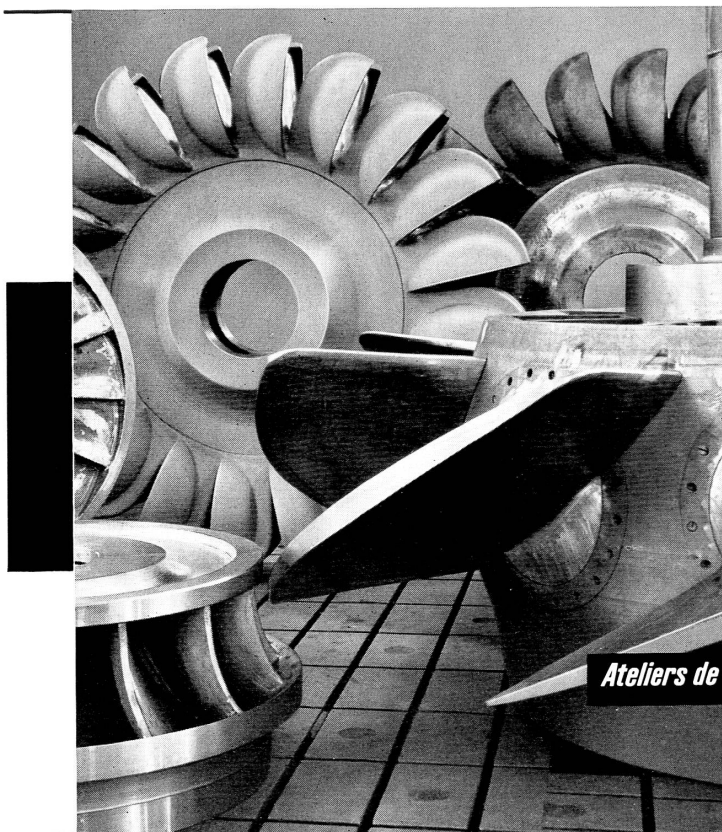
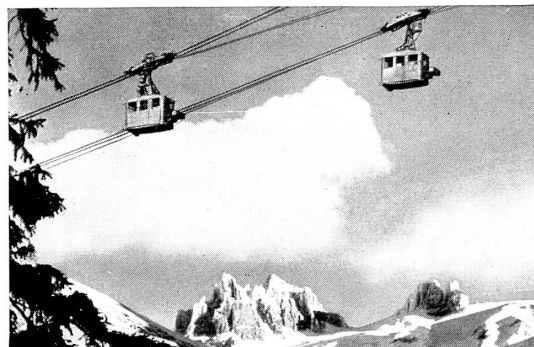
TRU-LAY-BRUGG DRAHTSEILE

für alle Anwendungsgebiete

BLEIKABEL

für
Stark- und Schwachstrom

Luffseilbahn
Gerschnialp-Trübsee



vevey

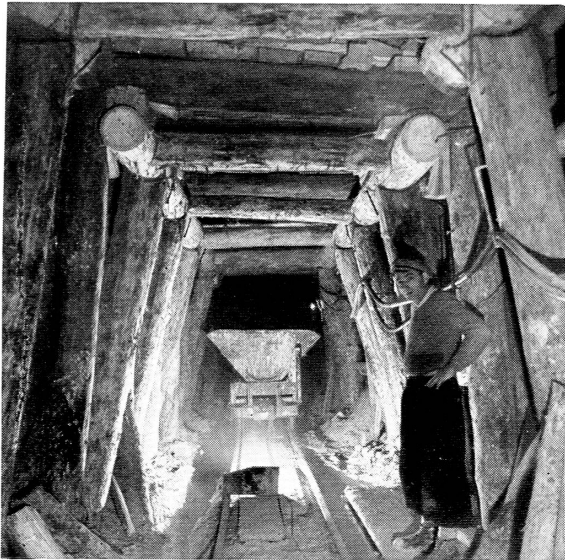
Turbines hydrauliques

de tous systèmes et de toutes puissances. Régulateurs accéléro-tachymétriques brevetés. Conduites forcées. Equipements de barrages : vannes, batardeaux, etc. Ponts roulants.

1422-1f

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

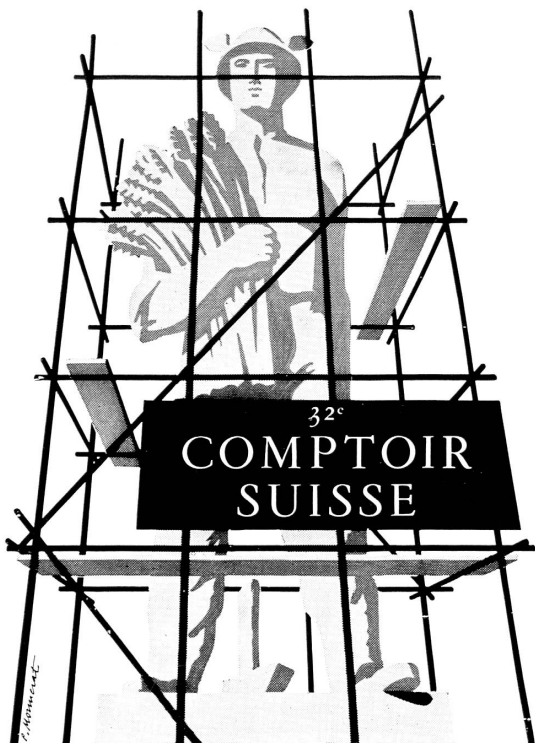
Vevey/Suisse



Stollen mit schwerem Einbau

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.



NATIONALE MESSE LAUSANNE

8.-23. SEPTEMBER 1951

EINFACHE BILLETE AUCH FÜR DIE RÜCKFAHRT GÜLTIG



Fêtes de Genève

VENDREDI, 10 AOUT

SOIR: REDOUTES NOCTURNES . BALS EN PLEIN AIR
BATAILLE DE CONFETTI

SAMEDI, 11 AOUT

APRÈS-MIDI: CORSO FLEURI . BATAILLE DE CONFETTI
BALS EN PLEIN AIR
SOIR: GRAND FEU D'ARTIFICE . BALS EN PLEIN AIR
BATAILLE DE CONFETTI . CONCERTS

DIMANCHE, 12 AOUT

APRÈS-MIDI: CORSO FLEURI . BATAILLE DE CONFETTI
BALS EN PLEIN AIR
SOIR: REDOUTES NOCTURNES . BALS EN PLEIN AIR
BATAILLE DE CONFETTI

LUNDI, 13 AOUT

SOIR: GRAND CONCERT SYMPHONIQUE

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE . 3, PLACE DES BERGUES . TÉL. (022) 2 05 25

LOTTERIE - LOTERIE

SEVA

*Ziehung 8. Sept.
Tirage 8 sept.*

HAUPTTREFFER

Fr. 50'000.-, Fr. 20'000.-, Fr. 10'000.-, 4 x Fr. 5'000.- etc.

42'277 Treffer

im Totalwerte von Fr. 526'000.-

GROS LOTS

Frs 50'000.-, Frs 20'000.-, Frs 10'000.-, 4 x Frs 5'000.-, etc.

42'277 lots

d'une valeur globale de Frs 526'000.-

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Cts. für Chargéporto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Cts., als Drucksache 20 Cts.

Adresse: Seva-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.



5 LOSE	Endzahlen 0-4 = mindestens	1 TREFFER	5 BILLETS	chiffres finals 0-4 = au moins	1 LOT
5 LOSE	Endzahlen 5-9 = mindestens	1 TREFFER	5 BILLETS	chiffres finals 5-9 = au moins	1 LOT
10 LOSE	Endzahlen 0-9 = mindestens	2 TREFFER	10 BILLETS	chiffres finals 0-9 = au moins	2 LOTS

TREUHANDGESELLSCHAFT

W. RUEDI & CIE

BERN

Waisenhausplatz, Telefon (031) 21551

BIENNE

Güterstraße 12, Telefon (032) 282 08

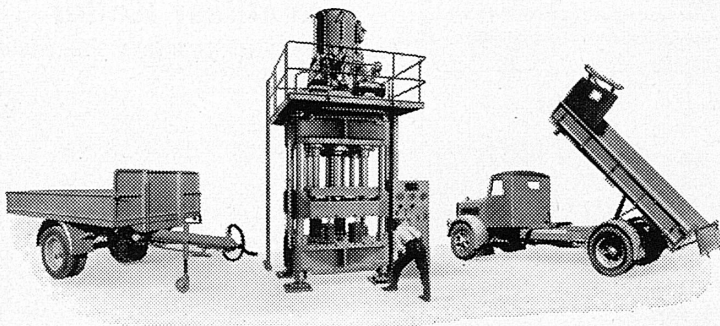
Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen für das In- und Ausland

Acceptation et exécution d'ordres fiduciaires en Suisse et à l'étranger

Acceptance and execution of chartered business for home and abroad

Assunzione ed esecuzione d'affari fiduciari per la Svizzera e l'estero

Recepción y ejecución de negocios fiduciarios para Suiza y extranjero



Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit
und Zweckmäßigkeit bilden das
Ergebnis jahrelanger Konstruk-
tionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31



Sicherheitsglas
Manufaktur

TELEPHONE 5230 33
TELEGRAMMES
TURUVANNI
LAUSANNE
CHEQUES POSTAUX
N. 3889

Lausanne
10 et 12, Boul. de Grancy

Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SECURITE
TURUVANNI S.A.

S. T. GOTHARD
GLACES DE SECURITE

Moulages en verre pour la construction

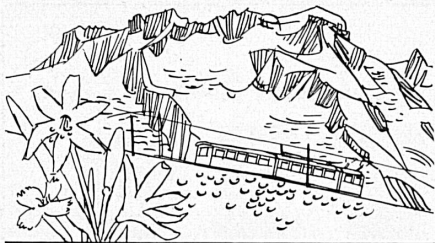
Dalles - Pavés - Briques - Tuiles

Verres pour revêtements

THERMOLUX

Nouvelles lampes opales
LUXRAM
Platina

S. A. LUMIÈRE GOLDAU
Tél. 041 / 61777



ZERMAT

1620 — 3136 m

GORNERGRAT



VIA FURKA—OBERALP

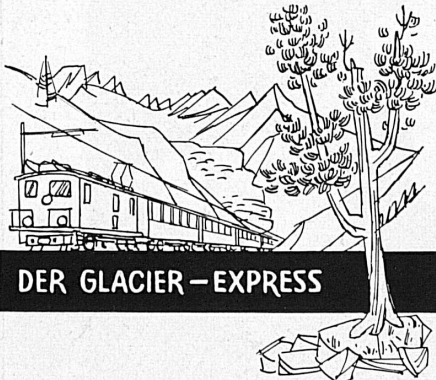


als Reiseerlebnis unvergeßlich

un souvenir pour la vie

Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuß.

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, à partir de la mi-juin au 6 octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka—Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



DER GLACIER—EXPRESS

Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz - Brig - Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 31. August. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz-Brigue-Zermatt et Coire-Brigue ou vice-versa, circule du 1^{er} juillet au 31 août 1951.

Das Ferienbillet erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 20. Mai bis 6. Oktober 1951 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — von Mitte Juni bis 6. Oktober.

Le billet de vacances facilite très avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 20 mai au 6 octobre; la ligne F. O. dès mi-juin.

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsbüros. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

Besuchen Sie uns



Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

Luzern

Hotel Schiller

Pilatusstraße 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoboxen. Jahresbetrieb.
Tel. (041) 24821 Telegramme: SCHILLERHOTEL
Ed. Leimgrubers Erben, Propr.

Luzern

CAFÉ - RESTAURANT
und Marcel Aebis

Valière
Telefon (041) 2 05 81

Du Nord

Morgartenstraße 5
1 Minute vom Bahnhof
Spezialitäten-Küche

HOTEL
St. Gotthard
BERN

Bubenbergplatz, beim Bahnhof
Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und
Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer. Telefon 2 16 11 Inhaber: G. Salis-Lüthi

Emmentalerhof

Neuengasse 19 BERN Telefon 2 16 87

Walliser Keller

Neuengasse 17 BERN Telefon 2 16 93

Gaststätten, wo man sich wirklich wohl fühlt
Anerkannt für Küche und Keller

Mit bester Empfehlung

ALEX IMBODEN



BERNE

Rovina's
DE LA PAIX

2 minutes de la gare

Sa clientèle a donné au De la Paix
une «tenu» que l'on ne trouve point
ailleurs

GEMMIPASSHÖHE 2322 m

Sporthotel Wildstrubel Gemmipasshöhe ist am 15. Juni eröffnet worden.

Der Sonnenauf- und Niedergang von seiner Terrasse aus gesehen **EIN ERLEBNIS**

Seilbahn Kandersteg-Stock am 15. Juni in Betrieb. Spezialpreise für Schulen und Gesellschaften. Ausführliche Prospekte mit Preisliste zur Verfügung. Familie Léon de Villa

Gleiches Geschäft: Taverne Valaisanne, Clarastraße, Basel

Manufacture de boîtes à musique
IVOLÈNE - PAUL RUCHAT - GENÈVE

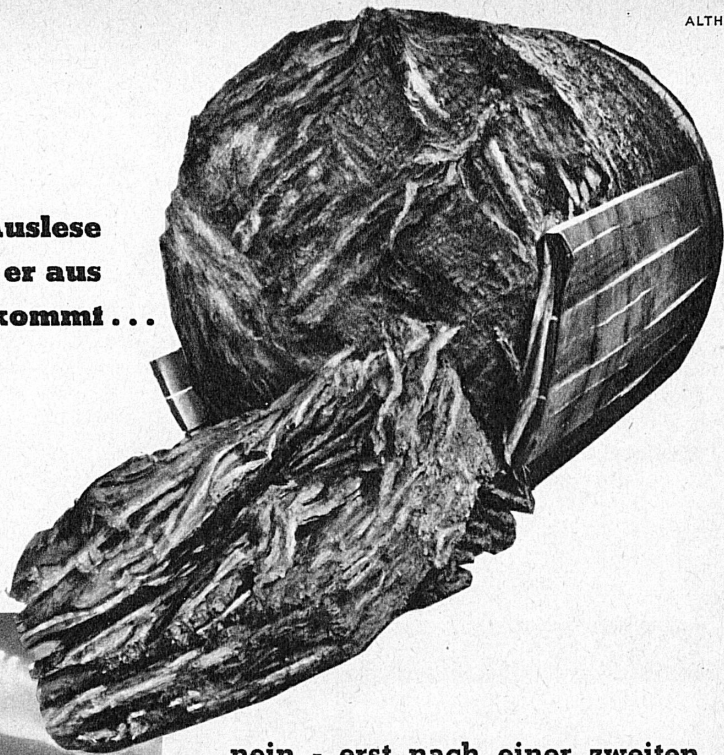
121, rue de Lausanne, tél. (022) 2 25 46



En vente dans les bons magasins
On sale in every souvenirs shop



Nur aus echtem Kentucky-Tabak erster Auslese besteht die Toscanelli - aber nicht so, wie er aus USA in riesigen Fässern nach Brissago kommt ...



... nein - erst nach einer zweiten Fermentation, nach einer Behandlung, wie nur die Fabbrica Tabacchi in Brissago sie pflegt, gelangt der Kentucky, der König der Tabake, zur Verarbeitung ...



... daher die rassige Würze der

Toscanelli

FABBRICA TABACCHI IN BRISSAGO Gegr. 1847



Knorr



Bouillon de poule

Brodo di pollo

Chicken broth